

(G) The Little Dog That Could Read (1/2) [15 Points]

Sakata (also known as Kisakata or Kesakata) is a language in the Bantu family spoken by several thousand people in the Democratic Republic of the Congo. It consists of several quite distinct dialects; this problem features the dialect spoken in the village of Bosobe in the 1980s.

Below are some Sakata sentences, alongside their English translations. Note that ə and ü are both vowels, and that one Sakata noun is slightly irregular.

- | | |
|---|---|
| 1. Banka balülü bamwi bebil benini. | <i>The good women saw the big fields.</i> |
| 2. Banjir babibə badzo ibat lelülü. | <i>The bad men killed the good duck.</i> |
| 3. Keto ketita kejo ntaw ne banjir. | <i>The long snake heard the men's goat.</i> |
| 4. Mabat masinxunə ola moka mo munjir. | <i>The ducks wanted to eat the man's book.</i> |
| 5. Mva nekikə ne banka nejao otang. | <i>The women's little dog learned to read.</i> |
| 6. Nə ala ipe le ibat lenini? | <i>Who ate the big duck's wing?</i> |
| 7. Munkar nejo nko ne bang. | <i>The woman heard the children's chicken.</i> |
| 8. Nko ibibə ila ncher i bang. | <i>The bad chickens ate the children's peanuts.</i> |
| 9. Bande bachunga ntaw ilülü. | <i>The white men bought the good goats.</i> |
| 10. Ntaw i banka ikwi o kebil ke munde. | <i>The women's goats went to the white man's field.</i> |
| 11. Nə amwi bena be bande? | <i>Who saw the white men's things?</i> |
| 12. Ngombe nekikə nemwi lecher lenini. | <i>The little cow saw the big peanut.</i> |

G1. Translate into English:

- a. Mva imwi ntaw nebibə.

- b. Munjir nekikə netang mekan melülü.

- c. Nə adzo beto be munkar?



(G) The Little Dog That Could Read (2/2)

G2. Translate into Sakata:

- a. *The cows heard the big dogs.*

- b. *The white man learned to eat wings.*

- c. *The snakes of the field read the big books.*

Below are some numerical phrases in Sakata, alongside their English translations.

ledze lemo *one finger*

ipyao lemo *one shoulder*

nchungə ipə *two pigs*

befwa besa *three bones*

mete meni *four trees*

G3. Translate into Sakata:

- a. *one pig*

- b. *one tree*

- c. *one bone*

- d. *two shoulders*

- e. *three fingers*

